



Amphimax, salle 414.



Ecrire sur l'enfance, (r)écrire pour l'enfance

Ce colloque international propose d'explorer les façons d'écrire sur l'enfance dans différentes langues et cultures. Comment les écrivains construisent-ils l'enfance ? Quelle est la part de la langue, du choix générique, des modalités de la mise en texte, en livre, en image et en traduction dans cette construction ? Dans cette optique, le colloque explore aussi la question de la réécriture des grandes œuvres littéraires et des mythes grecs pour jeunes lecteurs. Il examine la façon des écrivains de récrire et de modifier leurs propres œuvres pour de jeunes lecteurs. Le colloque nous mettra en compagnie de Pinocchio, de Don Quichotte, d'Antigone et d'autres mythes et enfants terribles revisités... Parmi les écrivains nous rencontrerons Collodi et Cervantès, mais aussi Sophocle, Platon, William Blake, Sándor Weöres, Blaise Cendrars et d'autres encore...

Conférenciers : Véronique GELY (Paris IV), Sophie KLIMIS (Bruxelles), Maria Victoria SOTOMAYOR (Madrid), Veronica BONANNI (Bologna et UNIL) ainsi que Christine LE QUELLEC COTTIER, Sylvestre PIDOUX, Nadège COUTAZ, Myriam OLAH, Olivier KNECHCIK, Jean-Michel ADAM et Ute HEIDMANN de l'UNIL

JEUDI 29 SEPTEMBRE 2011

Les conférences de 45 minutes sont suivies d'un temps de discussion de 15 minutes.

15h00 Ute HEIDMANN (UNIL)

Ouverture du colloque

15h30 Veronica BONANNI (Bologna et UNIL)

(R)écrire la fin de Pinocchio par mots et par images

16h30 Maria Victoria SOTOMAYOR (UAM, Madrid)

El Quijote para niños (1905-2005). Reescrituras y adaptaciones

17h30 Jean-Michel ADAM (UNIL)

Les écrivains, l'enfance et la langue

VENDREDI 30 SEPTEMBRE

Les conférences de 45 minutes sont suivies d'un temps de discussion de 15 minutes

9h15 Véronique GELY (PARIS IV)

La Mythologie à l'usage des enfants

10h15 Sophie KLIMIS (FUSL, Bruxelles)

« Tu ne comprends pas que nous commençons par raconter des mythes aux enfants ? » (Platon, Rép. 377a)

11h15 Nadège COUTAZ (UNIL)

Antigone entre patrimoine, stéréotype et invention

Dès 12.30 Buffet

14h15 Christine LE QUELLEC COTTIER (UNIL)

Birahima, Faustin, Johnny et les autres : l'enfant terrible à l'école de l'enfant soldat

15h15 Sylvestre PIDOUX (UNIL)

De l'enquête ethnologique à la littérature de jeunesse : formes de la réécriture dans les Petits Contes nègres pour les enfants des blancs de Blaise Cendrars

16h15 Myriam OLAH (UNIL)

Sonorités de l'enfance et généricité. Comptines en « vers » de Sándor Weöres

17h15 Olivier KNECHCIAK (UNIL)

L'innocence recomposée. Les poèmes lyriques de William Blake et leurs traductions françaises

18h15 **TABLE RONDE** avec tous les intervenants

1) Parole aux étudiants.

2) Bilans et perspectives : vers la suite en mai 2012.

Suivie d'un apéritif